



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

一九九一年三月十日
星期日

目錄

去年十二月份及全年外貿數量和價格數字發表	一
英女皇九一年英聯邦日文告	五
觸犯勞工法例判罰日重	六
社署印製海報提醒市民防騙子	七
五幅政府土地周二拍賣	七
學校舞蹈節優勝者表演晚會	八
顧問研究堆填區內建築廢物的循環再用	九
港島七條私家街收回修葺	十
女皇弱智人士基金接受撥款申請	十一
香港將發展為亞洲區最大服務中心	十二
區議會選舉投票熱烈為未來奠下基礎	十三
公民教育資助申請三月底截止	十四
北區今舉行新春越野長跑	十五

頁

去年十二月份及全年外貿數量和價格數字發表

據政府統計處今日(星期日)發表的統計數字顯示，去年本港製品出口數量較八九年下降百分之一，轉口貨品數量則上升百分之十六。結合二者，總出口貨品數量增加了百分之九，而進口貨品數量的增幅則為百分之十一。

貿易數量增長是從貿易價值增長扣除價格變動的影響計算而得。

同期比較，本港製品出口價格及轉口貨品價格分別上升百分之一和百分之三，進口貨品價格則上升百分之二。因此，貿易指數(總出口貨品價格指數與進口貨品價格指數的比率)維持不變。

價格以單位價值為基礎，並不計及貿易貨品的成分或品質的變動，但若干在說明內編有價格指數的選定貨品則除外。

去年十二月與八九年同期比較，本港製品出口數量微增百分之零點五以下，而轉口貨品數量則增加百分之二十一。結合二者，總出口貨品數量增加百分之十二，進口貨品數量亦上升百分之二十一。

同期，本港製品出口和轉口價格分別上升百分之一和百分之二，進口貨品價格則增加百分之三。

附表一載有去年十二月及全年與八九年同期比較，按主要貨品類別分類，本港製品出口的價值、單位價值和數量的變動情形。

去年與八九年比較，多個港製貨品類別的出口數量均告下降，包括各類無線電設備(降百分之三十)；鞋類(降百分之二十四)；家庭電器(降百分之二十二)；旅行物品、手袋和同類貨品(降百分之十七)；金屬製品(降百分之十六)；紡織製品及有關製品(降百分之十二)；紡織紗及線(降百分之九)；金屬礦產和廢料(降百分之四)。另一方面，出口數量上升的港製貨品有電子零件(升百分之十八)；鐘表(升百分之十二)。

同期比較，多個港製貨品類別的出口價格均告上升，包括金屬製品(升百分之六)；鞋類(升百分之三)；紡織紗及線(升百分之三)；紡織纖維(升百分之三)；各類無線電設備(升百分之二)；旅行物品、手袋和同類貨品(升百分之二)；衣着(升百分之二)；家庭電器(升百分之一)。

港製貨品出口價格下降者則有金屬礦產和廢料(降百分之四)。

表二載有去年十二月及全年與八九年同期比較，按最後用途分類，進口貨品價值、單位價值和數量的變動情況。

如表二所示，去年與八九年比較，進口食品的数量上升百分之六。進口數量增加者為茶和咖啡；大豆油；花生油和豬油；肉類。但下降者則有糖和米。

同期，消費品的進口數量增加百分之十八，其中包括鞋類；煙草製品；收音機、電視機及留聲機、唱片、錄音機和擴音器。

與八九年比較，去年的原料及半製成品進口數量增加百分之九，包括木類和水松製品；人造纖維布料、紙張和厚紙板。下降者則有羊毛及其他動物毛髮、原棉、棉和合成品纖維。

去年的燃料進口數量較八九年下跌百分之三。

資本貨品類別方面，去年的進口數量比八九年增加百分之八。進口數量增長者有辦公室設備；運輸器材；建築機器。進口數量下降者則有紡織機器；除紡織機器和電機外的工業機器。

按最後用途分類，去年與八九年比較，大多數貨品的進口價格均有上升。燃料的價格上升百分之二十一；消費品上升百分之四；資本貨品和食品均上升百分之三。不過，原料和半製成品的進口價格則下跌百分之一。

表三載有去年十二月和全年與八九年同期比較，按最後用途分類，轉口貨品的價值、單位價值和數量的變動情況。

與八九年比較，去年消費品的轉口數量增加百分之二十七。資本貨品；原料和半製成品則分別增加百分之十三和百分之四。

另一方面，燃料和食品的轉口數量分別下跌百分之十七和百分之一。

按最後用途分類，與八九年比較，去年所有轉口貨品價格均上升，分別為燃料增百分之十；消費品增百分之四；原料和半製成品增百分之三；資本貨品增百分之二；食品增百分之一。

有關上述統計數字的詳細資料載於一九九〇年十二月號的「香港貿易指數」內，該份刊物本月十二日左右在政府刊物銷售處發售，每份三元。訂閱此報告書者，可向中環炮台里一號法國傳道會大樓政府新聞處刊物銷售組查詢（電話八四二八八〇二）。至於查詢有關貿易統計數字，可致電政府統計處（電話八二叁四九一八）。

表一：按主要貨品類別統計的港製貨品出口變動情況

貨品類別	一九九〇年十二月與 一九八九年十二月比較		一九九〇年一月至十二月與 一九八九年一月至十二月比較			
	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)
衣着	*	1	-1	*	2	-1
紡織纖維	-8	3	-11	2	3	*
紡織紗及線	4	2	2	-6	3	-9
紡織製成品及 有關製品	-22	-2	-21	-12	*	-12
各類無線電設備	-26	6	-30	-29	2	-30
電子零件	4	-4	8	18	*	18
鞋類	-32	3	-34	-22	3	-24
金屬製品	-11	5	-16	-12	6	-16
金屬礦產及廢料	9	-2	10	-8	-4	-4
金鐘表	24	3	20	12	*	12
旅行物品、手袋 及同類貨品	-17	*	-17	-15	2	-17
家庭電器	3	*	3	-21	1	-22
全部貨品	1	1	*	1	1	-1

*表示數值少於百分之零點五。

表二：按最後用途分類的進口貨品變動情況

按最後用途分類	一九九〇年十二月與 一九八九年十二月比較			一九九〇年一月至十二月與 一九八九年一月至十二月比較		
	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)
食品	13	4	9	9	3	6
消費品	29	4	24	23	4	18
原料和半製成品	19	*	19	8	-1	9
燃料	48	37	8	16	21	-3
資本貨品	35	5	28	12	3	8
全部貨品	25	3	21	14	2	11

*表示數值少於百分之零點五。

表三：按最後用途分類的轉口貨品變動情況

按最後用途分類	一九九〇年十二月與 一九八九年十二月比較			一九九〇年一月至十二月與 一九八九年一月至十二月比較		
	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)
食品	2	3	-1	*	1	-1
消費品	36	3	32	32	4	27
原料和半製成品	12	1	10	6	3	4
燃料	-62	49	-75	-9	10	-17
資本貨品	25	1	24	15	2	13
全部貨品	24	2	21	20	3	16

*表示數值少於百分之零點五。

— 完 —

每年，我們慶祝英聯邦日，讓世人認識到英聯邦是一個由多個不同民族、不同信仰的國家組成的獨特組織。英聯邦的多元特質，正是它的優點，因此，我們亦應研究如何把這個優點，用於實際事務方面。對於今年的慶祝活動以「英聯邦國家的科學發展」為主題，我深表歡迎。

世界各國科學家所發現的自然定律，其實放諸四海而皆準，並不會因政治、宗教或種族的歧異而受到影響。科學上的種種新發明，對人類的生活影響很大，而對自然界所造成的影響，更是重要。

不過，科學的發展日新月异，情形就好比我們攀越一座山後，眼前往往又出現另一座山。舉例來說，醫學昌明使更多兒童免於夭折，成人則越加健康長壽。這都是正面的貢獻，然而卻導致全球人口劇增。農業科學有助生產更多食糧，而工業科學則提高不少人的生活水平。不過，農業和工業生產的工序卻日漸消耗地球有限的天然資源。我們現正設法利用科學來保護自然環境，而不是把它破壞。倘若成功的話，肯定又會有另一座山要我們去攀越了。

因此，科學造成了一個困境。科學本身並無好壞之分，問題全都是因為使用科學的方法不當而產生的。現代科學家所面對的挑戰，就是既要利用科學造福較為貧困的社會，而同時又能夠保護自然環境，使它不受影響。要成功地達到這個目標，我們的科學家必須得到所有人的體諒和鼓勵。

英聯邦內有很多採用多時的有效溝通途徑和諮詢渠道，因此正好具備獨一無二的優越條件，不但可讓各成員國對一日千里的科學發展瞭如指掌，而且還可幫助他們從實際應用中得益。我相信，英聯邦一直以來默默耕耘的合作傳統，以及採用共通語言這一優點，必可在科學的實際應用方面，不論是為造福人類，或是為保護地球的長遠健康，作出特殊貢獻。

— 完 —

觸犯勞工法例判罰日重

由於法庭對觸犯勞工法例人士判處的罰款不斷提高，違例者須為其過失付出更大代價。

根據勞工處統計數字顯示，違例者的平均罰款額由一九八九年的三千七百七十六元上升至去年的四千一百八十元，增幅達百分之十點六九。

去年，該處成功檢控了三千一百五十六名違例者，罰款總額達一千三百一十九萬元。而對上一年則成功檢控了四千零三十六宗違例案件，罰款達一千五百二十三萬元。

高級勞工事務主任（檢控）曾健和說：「對違反勞工法例者判以更重罰款的趨勢，會使僱主更留意僱員的安全與福利。」

曾健和說：「勞工處不遺餘力的執法行動，將使僱主主要為自己的違法行為付出更大代價。」

他亦指出，去年成功檢控的案件中，逾百分之六十與違反工業安全法例有關。

他說：「這包括一千零六十七宗違反工廠暨工業經營條例及其附屬規例，及八百二十八宗違反建築地盤（安全）規例。罰款分別為四百一十二萬元及六百八十六萬元。」

此外，另有一千零九十四宗涉及違反婦女及青年（工業）規例、僱用兒童規例及職業介紹所規例、僱傭條例、勞資關係條例及僱員補償條例。罰款總額為一百八十七萬元。

至於其餘的案件，一百三十七宗與鍋爐及壓力器血條例有關，二十九宗是由於未能根據人民入境條例四（乙）部分，保留或提供僱員紀錄供查閱，以及一宗因妨礙公職人員執行任務而觸犯簡易程序治罪條例。上述案件之罰款共達三十三萬七千六百五十元。

— 完 —

社署印製新款海報 提醒市民提防騙子

社會福利署發言人今日(星期日)提醒領取公援、高齡津貼或傷殘津貼人士，小心提防騙子，切勿上當。

發言人說：「本署已印備海報，廣泛宣傳提防騙子的信息，而該批海報現已在各社會保障辦事處張貼，希望市民能提高警覺。」

他指出，根據該署紀錄，有不法之徒冒認社署職員，騙取該署受助人的金錢，而事主多為老人。

去年，社署曾接獲同類的投訴達十八宗。

發言人續說：「市民應倍加小心，提防有人假冒社署職員，藉詞行騙。」

他表示，所有社署職員均持有政府僱員身份証。

市民若懷疑到訪者的身份，可致電社署熱線三四三 三貳五五，或到附近任何一間社署辦事處查證。

他強調，社署所有涉及支付援助款項的服務均屬免費；市民切勿將款項交予任何職員，或將現金券或銀行存摺交予任何陌生人。

五幅政府土地周二拍賣

屋宇地政署星期二(三月十二日)公開拍賣五幅政府土地。

拍賣於下午二時三十分在大會堂劇院舉行。

第一幅土地位於香港鴨脷洲西部。土地面積約四千五百平方米，供作工業及／或貨倉用(厭惡性行業除外)。

第二幅土地位於港島筲箕灣道一八一至二〇五號後面。土地面積約七百二十六點三平方米，供非工業用(酒店及貨倉除外)。

第三幅土地座落新界上水第四B區。土地面積約一千七百五十九平方米，供作工業及／貨倉用（厭惡性行業除外）。

第四幅土地位於新界大埔馬高第六區，面積約八千六百七十五平方米。有關土地用途，供作私人住宅用。

第五幅土地座落新界沙田源順圍第十四B區，面積約四千一百平方米。土地用途供非工業用（貨倉、住宅及酒店除外）。

學校舞蹈節舉行 優勝者表演晚會

第二十七屆學校舞蹈節優勝者表演晚會，本月十四日至十八日及四月五日至七日分別在香港文化中心及沙田大會堂舉行。

每晚的表演於七時三十分開始，項目包括中國舞、東方舞、西方土風舞及現代舞。

門票分別在香港文化中心、大會堂、香港體育館、伊利沙伯體育館、上環文娛中心、牛池灣文娛中心、荃灣大會堂、沙田大會堂、屯門大會堂、香港藝術中心、香港演藝學院及通利琴行的城市電腦售票處發售。門票分十元、十五元、二十元及二十五元。購滿十張以上者可獲九折優待。

表演晚會由教育署、市政局、區域市政局及香港學界體育理事會聯合主辦。

教育署發言人說，參與本屆學校舞蹈節有十六間特殊學校、一百四十二間小學及八十二間中學，共三千九百零五人。

獲頒優等獎的二十八隊，甲級獎一百三十一隊、乙級獎一百六十八隊及編舞獎十七隊。

小學組全場總冠軍是聖保祿學校小學部，總亞軍是三水學校上午校及新界婦孺福利會梁省德小學下午校。後者更獲得小學組最進步學校獎。

中學組全場總冠軍是聖公會莫壽增會督中學，總亞軍是嘉諾撒聖心書院。總季軍及中學組最進步學校獎是英皇佐治五世學校。

顧問研究堆填區內建築物的循環再用

環境保護署已委託顧問研究將棄置於堆填區的本地建築廢物循環再用的方法。

環保署發言人今日（星期日）表示，建築廢物是由建築活動所產生的。這包括建築碎片、木料、地盤清理廢料及混合軟質物料。

他說棄置於堆填區的建築物的數量過去數年顯著增加。現時每日大約有八千公噸的建築廢物棄置於堆填區，佔全港都市廢物量的一半。

由於多項大型基本建設將於九十年代進行，估計所產生的建築廢物數量仍然相當大。

發言人說，顧問研究將考慮香港的情況，以評估外國有關建築廢物循環再用的經驗。

顧問亦會分析棄置於堆填區的建築廢物的成分及數量。

研究亦會分析建築廢物中可循環再用的物質的性質，及估計這些物質是否有市場。

顧問會著重研究堆填區內系統上的安排，以方便將這些物質循環再用。

研究會建議一套將建築廢物轉變為有用的物質的程序。

研究將於六個月內完成，費用為一百二十萬元。

有關合約由環保署助理署長（廢物及水質政策）司徒高義與德正環保顧問有限公司代表施百榮簽署。

— 完 —

港島七條私家街收回修葺

路政署擬收回和修葺香港島七條私家街。

該等街道是灣仔的譚臣道、進教圍、聖佛蘭士街與光明街的部分路段；西區的錦秀里、李寶龍路和卑路乍街十八A至二十六號的後巷。

上述私家街的業權屬私人共有，其管理及保養均欠妥善，因而導致失修，且有部分路面被檔位佔用，阻礙行人通過。這情況有時會引起不少環境及交通問題。

政府收回上述街道及後巷後，便能清拆阻街的檔位及進行維修，使達到適當的標準，以利大眾。

有關工程明年五月動工。

為進行上述工程，使用該等道路或進行有關事項，當局會拆除在下列街道的若干樓宇所附連或突出的物件或搭建物：

- * 李寶龍路
- * 卑路乍街
- * 太白臺
- * 義皇臺
- * 山市街
- * 水街
- * 莊士敦道
- * 譚臣道
- * 柯布連道
- * 菲林明道
- * 皇后大道東
- * 聖佛蘭士街
- * 進教圍
- * 光明街

有關上述建議工程的公告已刊登在最新一期的政府憲報。

上述擬建工程的圖則及計劃摘要已放於香港中區政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處、香港灣仔軒尼詩道一叁〇號修頓中心十九樓港島西區政務處供市民查閱。

有關在灣仔區進行的工程，市民亦可前往香港灣仔柯布連道二號地下灣仔政務處諮詢服務中心查閱。

有關在西區進行的工程，市民亦可前往香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處查閱。

市民如反對上述工程，必須於本年四月卅日或該日前以書面向香港下亞厘畢道政府合署東座三樓運輸司提出。

— 完 —

女皇弱智人士基金接受撥款申請

伊利沙伯女皇弱智人士基金會宣布，該基金現接受志願團體申請撥款，以資助他們為本港的弱智人士推行福利、教育和訓練的活動。

撥款亦可用作資助推廣弱智人士就業機會的活動。

申請指南可向香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓十四樓布政司署康復組伊利沙伯女皇弱智人士基金會秘書索取。

申請書須於一九九一年四月十七日前遞交基金會秘書處。

— 完 —

香港將發展為亞洲區最大服務中心

規劃環境地政司班禮士今日（星期日）表示，香港正為下一世紀作出規劃，希望晉身為區內最具效率的國際服務中心，並使這個地位難以被取代。

班禮士出席英國仲裁會香港分會周年晚宴時表示，為達到這個目的，港口及機場計劃更形重要。

他說中國本身正逐步現代化，因此到該處進行貿易的人士，需依靠先進的交通及航運設施。

班禮士說：「同時，香港所發揮的任何功能日後均有可能被中國或其他地方取代。」

「深圳經濟特區當局希望從本港獲得與港口及機場有關的業務，而新加坡則經常與香港競爭服務行業方面的生意及成為地區總部的地位，這些都是無可置疑的。」

「基於種種原因，我們必須悉力以赴。」

班禮士表示未來十年的改變不會好像過往十年一樣，他懷疑香港能否倚靠經濟的穩定上升以及從製造業轉移到服務行業會陸續帶來得益。

他預測其中一項必然的改變可能是更著意審慎融合香港和廣東的經濟，及在規劃方面有更大合作。

他補充說：「為我們的利益着想，香港與廣東兩地之間需有極好的聯繫。」

在這方面，班禮士形容胡應湘建議興建一條由廣州通往深圳的幹線的構想極為重要；並補充說，胡應湘的其他建議如從珠海、澳門及廣東南部興建一橋樑、公路及隧道經珠江口到達屯門，在長遠來說，可以加強香港的實力。

此外，與中國方面更緊密的經濟合作，無論在目前或將來都會為本港西部或西北部帶來好處，這些地區包括屯門和天水圍。

這趨勢從發展日益蓬勃的地產活動，和在葵涌貨櫃碼頭與中國工廠之間的地點合法與非法貯放貨櫃或其他物件的問題，可見一斑。

至於在市區所需要進行的改變，班禮士預料在未來十年剩餘的製造業或許可從香港島及九龍的舊型建築物遷往中國或在新界北部接近中國的地點。

他說：「同時，製造業的遷移是其中可以導致改善市區環境的一個主要因素，這點是本港在邁向成為亞洲最大服務中心進程中另外一個更大的需要。」

他說：「即使現在，粉嶺和元朗都是發展工業的熱門地點，因為那裏的工業用地普遍密度較低，而工廠東主可以在那裏設廠及符合全部環境保護管制。」

班禮士亦談及都會計劃，該計劃提供港島市區、九龍、九龍北部及荃灣／葵涌的逐步重建大綱或指引。

他說：「都會計劃不會支配重建計劃，但是要達到其他目標，例如重建舊式公屋、填海擴展中區商業區以及由土地發展公司進行的市區重建計劃等。」

「都會計劃亦包括啓德機場遷移後的土地重新發展規劃（並非工程），假如預測正確的話，該地點將成為下世紀初期九龍地區的重點。」

班禮士指出，當局將於四月公布都會計劃最後報告的詳情。

— 完 —

區議會選舉投票熱烈 為未來選舉奠下基礎

港九政務署長藍鴻震指出，最近區議會選舉的投票率證明市民仍然繼續支持地方行政制度。

他又表示，該次選舉的投票率達百分之三十二，較諸已發展國家，包括英國和美國的地區政府選舉的投票率更佳。

藍鴻震昨日（星期六）歡迎國際青年商會副會長王子英及香港青年商會首長訪問政務總署，作以上表示。

他在向訪客介紹有關本港政制的最新發展時指出，市民對三月三日區議會選舉的熱烈反應已為今年稍後舉行的兩個市政局和立法局選舉奠下穩固基礎。

藍鴻震強調市民積極參與立法局選舉尤為重要，因為這是該局有史以來第一次舉行直接選舉。

對於越來越多年青人參與選舉事務並在選舉中獲選，他又表示感到鼓舞。

他說：「在二百七十二位初當選或連任的區議員中，有一百二十四位，即百分之四十五，年齡在三十一至四十歲之間，而他們之中最年青的一位只有二十一歲。」

藍鴻震又贊揚香港青年商會各會員除在自己的事業上有傑出成就外，更富有服務社區的精神。

他呼籲該會會員協助鼓勵本港年輕一代積極參與本港的政治及公共事務。

藍鴻震強調說：「我們需要他們的參與，因為他們是香港社會未來的主人翁。」

公民教育資助三月底截止申請

公民教育委員會推行的「公民教育活動資助計劃」月底截止接受申請。

公民教育活動資助計劃，主要目的是透過財政上的資助，鼓勵社會組織舉辦跨區或全港性活動，以推廣代表各階層團體的公民教育工作，積極參與社會事務。而批審撥款的工作，由委員會屬下社區參與小組負責。

該計劃的撥款額由一九八六年至八七年度的廿五萬元增至一九九〇年至九一年度的九十五萬元。直至目前為止，該計劃共接獲四百九十八項申請，獲資助的有一百廿九項。

公民教育委員會為了擴大此資助計劃，九一至九二年度的撥款額將達九十五萬元。

同時，參加該項活動獲獎的計劃，並會參與今年七月間舉辦的傑出公民教育活動獎勵計劃，此項獎勵計劃旨在提高公民教育活動的質素及表揚傑出的公民教育活動計劃。

凡有意申請資助的團體，可向各區政務處索取詳細列明參與細則的申請表格，於本年三月卅一日前填妥表格，並連同有關活動計劃的資料及申請團體之註冊證明文件副本，寄交香港軒尼詩道一三〇號修頓中心三十一樓政務總署一般事務科收。

有關該項活動計劃的查詢，可致電八三五 壹三八壹。

— 完 —

北區今舉行新春越野長跑

辛未年全港公開新春越野長跑今日（星期日）下午在北區舉行，數百名年齡由十二歲至六十歲的運動健兒角逐冠軍寶座。

比賽由上水區體育會主辦，北區區議會贊助，旨在培養市民對體育運動的興趣。

越野長跑自一九六四年起舉辦，現已成為北區傳統的春節活動，參加人數亦由最初的三十名增至今年的三百五十名。

比賽分男、女子組。男子組的賽程為十公里，女子組則為八公里。

女子組於下午三時十五分在打鼓嶺坪畫路口孔嶺村起步，男子組則於下午三時三十分在打鼓嶺昇平學校出發。兩組均以石湖墟球場為終點。

男、女子組均設冠、亞、季、殿獎，第五至第廿名為優異獎。跑畢全程者均可獲贈紀念章一枚。

北區政務專員許智威於下午四時四十五分在終點主持頒獎。其他主禮嘉賓有區域市政局主席張人龍、上水鄉事委員會主席簡炳堃、石湖墟商會理事長張權及邊境區警察指揮官韋遜。

— 完 —